

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ГРАД НОВИ САД
ГРАДСКО ВЕЋЕ
Број: 4-3/2024-157-II
Дана: 20. септембра 2024. године
НОВИ САД

**ПРЕДСЕДНИЦИ
СКУПШТИНЕ ГРАДА НОВОГ САДА**

На основу члана 142. Пословника Скупштине Града Новог Сада, упућује Вам се Извештај о раду и пословању „Новосадског позоришта – Újvidéki Színház“, Нови Сад за 2023. годину, са Образложењем и Закључком Градског већа Града Новог Сада број: 4-3/2024-157-II од 20. септембра 2024. године, с молбом да се Извештај о раду и пословању „Новосадског позоришта – Újvidéki Színház“, Нови Сад за 2023. годину, уврсти у дневни ред седнице Скупштине Града Новог Сада и да Скупштина донесе Закључак у предложеном тексту.



На основу члана 67. тачка 1. Статута Града Новог Сада („Службени лист Града Новог Сада“, број 11/19), Градско веће Града Новог Сада на 8. седници од 20. септембра 2024. године, поводом разматрања Извештаја о раду и пословању „Новосадског позоришта – Újvidéki Színház“, Нови Сад за 2023. годину, доноси

ЗАКЉУЧАК

I. На основу члана 142. Пословника Скупштине Града Новог Сада, доставља се Извештај о раду и пословању „Новосадског позоришта – Újvidéki Színház“, Нови Сад за 2023. годину, који је Управни одбор „Новосадског позоришта – Újvidéki Színház“, Нови Сад усвојио на 04/24. седници од 15. марта 2024. године, председници Скупштине Града Новог Сада и предлаже Скупштини Града Новог Сада да Извештај размотри и закључи:

„Скупштина Града Новог Сада прихвата Извештај о раду и пословању „Новосадског позоришта – Újvidéki Színház“, Нови Сад за 2023. годину.“

II. За представника предлагача на седници Скупштине Града Новог Сада и њених радних тела одређује се Тијана Делић, члан Градског већа Града Новог Сада, а за повереника Драган Алексић, в.д. заменика начелника Градске управе за културу.

**РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ГРАД НОВИ САД
ГРАДСКО ВЕЋЕ ГРАДА НОВОГ САДА
Број: 4-3/2024-157-II
Дана: 20. септембра 2024. године
НОВИ САД**



ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

Правни основ за разматрање и усвајање Извештаја о раду и пословању „Новосадског позоришта – Újvidéki Színház“, Нови Сад за 2023. годину, садржан је у члану 39. тачка 55. Статута Града Новог Сада („Службени лист Града Новог Сада“, број 11/19) и члану 28. став 2. Одлуке о установама културе чији је оснивач Град Нови Сад („Службени лист Града Новог Сада“, број 16/22).

„Новосадско позориште – Újvidéki Színház“ доставило је Градској управи за културу:

- Извештај о раду и пословању „Новосадског позоришта – Újvidéki Színház“, Нови Сад за 2023. годину и
- Одлуку Управног одбора са 04/24 седнице од 15. марта 2024. године.

Најзначајније активности које је „Новосадско позориште – Újvidéki Színház“ реализовало средствима из буџета Града Новог Сада, у извештајном периоду су:

- „Прослава дана „Новосадског позоришта-Ujvideki Szinhaz“ и 22. такмичење мађарских драмских писаца Војводине“ у износу од **295.531,51** динара,
- „Антигона“ у износу од **4.019.457,19** динара,
- Љубомир Симовић: „Путујуће позориште Шопаловић“ у износу од **1.916.190,01** динара,
- „Жил Верн- Роберт Ленард- Давид Клем –Ервин Ереш: „Капетан Немо““ у износу од **1.877.584,02** динара,
- „Било једном у Новом Саду“ у износу од **4.030.485,10** динара
- „Трошкови текућег репертоара-редовна програмска делатност“ у износу од **19.573.522,54** динара,
- „Трошкови гостовања Новосадског позоришта у земљи и иностранству“ у износу од **2.270.155,03** динара,
- „Трошкови гостовања у Новосадском позоришту у 2023. години“ у износу од **377.864,75** динара.

У извештајном периоду остварени су укупни приходи у износу од **132.129.759,20** динара. Приходи из буџета Града Новог Сада у износу од **117.770.894,87** динара коришћени су за следеће расходе и издатке:

- плате, додатке и накнаде запосленима	49.918.152,96 динара ,
- социјалне доприносе на терет послодавца	7.562.600,72 динара,
- накнаде у натури	432.405,02 динара,
- социјална давања запосленима	2.643.407,32 динара,
- накнаде трошкова за запослене	1.561.162,75 динара,
- награде запосленима и остали посебни расходи	1.509.881,12 динара,
- сталне трошкове	12.159.998,17 динара,
- трошкове путовања	1.827.971,66 динара,
- услуге по уговору	10.587.227,42 динара,
- специјализоване услуге	16.329.771,10 динара,
- текуће поправке и одржавање	3.174.132,29 динара,
- материјал	4.470.333,53 динара,
- трансфери осталим нивоима власти	690.269,50 динара,
- зграде и грађевински објекти	9.456,00 динара.

Имајући у виду наведене чињенице, предлагемо да Скупштина Града Новог Сада размотри и усвоји Извештај о раду и пословању „Новосадског позоришта – Újvidéki Színház“, Нови Сад за 2023. годину.



ВД ЗАМЕНИКА НАЧЕЛНИКА

Драган Алексић

Град Нови Сад
ГРАДСКА УПРАВА ЗА КУЛТУРУ

Број: _____

Датум: ~~15.03.2024~~

НОВОСАДСКО ПОЗОРИШТЕ

21000 Нови Сад,
Јована Суботића 3-5
Република Србија



NOVOSADSKO POZORIŠTE
ÚJVIDEKI SZÍNHÁZ

Broj: ~~12/20~~ . Dne
~~15.03.2024~~ .
NOVI SAD

Újvidéki Színház

Тел: 00381 (0)21 66 22 592; 52 55 52; 657
25 26
00381 (0)21 525 388

<http://www.uvszinhaz.com> e-mail: szinhazuujvideki@gmail.com; ujvidekiszinhaz@yahoo.com

На основу члана 18. алинеја осма Одлуке о установама културе чији је оснивач Град Нови Сад ("Сл.лист Града Новог Сада" бр. 16/22) и члана 28. Статута Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад, Управни одбор „Новосадског позоришта - Újvidéki Színház“, Нови Сад на седници број 04/24 од 15.03.2024. године доноси

ОДЛУКУ

Усваја се Извештај о раду и пословању Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад за 2023. годину.

Председник Управног одбора

Рената Сентмартони

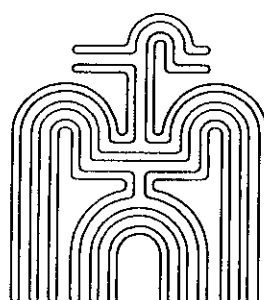
NOVOSADSKO POZORIŠTE
ÚJVIDÉKI SZÍNHÁZ

УСТАНОВА КУЛТУРЕ

Broj... 13/90Dana
..... 15.03. 2024. god
NOVI SAD

„НОВОСАДСКО ПОЗОРИШТЕ-ÚJVIDÉKI SZÍNHÁZ”, НОВИ САД

Нови Сад, Јована Суботића 3-5



ИЗВЕШТАЈ О РАДУ И ПОСЛОВАЊУ ЗА 2023. ГОДИНУ

Садржај:

- 1. О УСТАНОВИ**
 - 1.1 Основни подаци о установи
 - 1.2 Историјат установе
 - 1.3 Организациона структура - шема , систематизација, квалификациона структура, старосна структура, полна структура
- 2. О РАДУ УСТАНОВЕ**
 - 2.1 Делатност установе
 - 2.2 Програми и активности у 2023. години
- 3. ПОДАЦИ О СРЕДСТВИМА УСТАНОВЕ**
 - 3.1 Финансијски извештај
 - 3.2 Сопствена средства
- 4. ПРОСТОР И ОПРЕМА**
- 5. ЈАВНЕ НАБАВКЕ**
- 6. ДОСТУПНОСТ ИНФОРМАЦИЈАМА О РАДУ ШИРОЈ ЈАВНОСТИ**
- 7. МИСИЈА И ЦИЉЕВИ ЗА БУДУЋНОСТ**

1. О УСТАНОВИ

1.1. Основни подаци

Назив установе	НОВОСАДСКО ПОЗОРИШТЕ-ÚJVIDÉKI SZÍNHÁZ, НОВИ САД
Седиште установе	НОВИ САД, ЈОВАНА СУБОТИЋА 3-5
Матични број	08023506
Порески идентификациони број - ПИБ	100236104
Година оснивања	1973
Број телефона	021/525-552, 021/66-22-592, 021/525-388, 021/525-793
Основна делатност установе	9001 Извођачка уметност
Адреса интернет стране установе и имејл адреса	www.uvszinhaz.com e-mail: szinhazujvideki@gmail.com
Број запослених	44
Име и презиме одговорног лица	Андраш Урбан
Име и презиме председника Управног одбора	Рената Сентмартони
Име и презиме осталих чланова управног одбора	Агота Ференц, Роберт Молнар, Вукашин Војводић, Арон Мадарас

1.2 Историјат установе

„Новосадско позориште -ÚjvidekiSzinhaz“, Нови Сад је основано 01.06.1973.године, Решењем тадашње Скупштине општине Нови Сад. Прва представа изведена је 27.јануара 1974.године и тај дан се обележава као Дан Новосадског позоришта.

Позориште је основано са мисијом очувања културног идентитета Мађара у Војводини. Како је време пролазило, Позориште је постајало местом на којем су се рађале комплексне позоришне приче, пре свега, захваљујући квалитетној репертоарској политици.

У овом тренутку, Новосадско позориште се сматра једном од најзначајнијих позоришних кућа у Србији а и шире, у региону.

Репертоар Позоришта је током претходних деценија био прилично разнолик, тај дијапазон се кретао од класичних дела мађарске и светске литературе, с једне, до дела познатих савремених аутора, с друге стране. Потребно је истаћи и то да је Позориште до сада учествовало на скоро свим значајнијим домаћим и регионалним позоришним фестивалима, а да се са истих враћало са бројним наградама. У свакој позоришној сезони Позориште у просеку „произведе“ од 4 до 6 нових представа, а месечно се на матичној сцени изведе око 20 представа текућег репертоара. Потребно је нагласити и то да је Новосадско позориште установа од посебног значаја Националног савета мађарске националне мањине.

1.3 Организациона структура

Запослени у Новосадском позоришту су распоређени у 5 организационих јединица - Одељења:

1. Одељење уметничке продукције
2. Одељење сценско-техничких и помоћних послова
3. Одељење економско-финансијских послова
4. Одељење правно-административних и општих послова
5. Одељење организаторских послова и послова маркетинга

Важећим Правилником о организацији и систематизацији послова у Позоришту је систематизовано укупно 44 радна места. Од тог на неодређено време запослено је 32 извршиоца, док је на одређено време запослено 11 извршилаца. Поред овог броја, постоји и једно постављено лице - директор.

Квалификација	Број запослених
Магистарске и докторске студије	0
Основне студије у трајању 4 до 6 година и мастер студије	25
Основне струковне и основне академске студије до 3 године – 6.степен	0
Високо квалификовани радник – 5.степен	0
Средња стручна спрема 4.степен	17
Квалификовани радник -Средња стручна спрема 3.степен	0
Полуквалификован радник	0
Неквалификовани радник	2

Старосна структура	Број запослених
Испод 20 година	0
Између 21 и 35 година	11
Између 36 и 50 година	19
Између 51 и 65 година	13
Преко 65 година	1

Полна припадност	Број запослених
Мушког пола	21
Женског пола	23

2. О РАДУ УСТАНОВЕ**2.1 Делатност установе**

Основна делатност Позоришта је припремање и приказивање позоришних представа (9001-извођачка уметност).

2.2 Програми и активности у 2023. години**А) РЕДОВНО ПОСЛОВАЊЕ ПОЗОРИШТА**

У 2023. години у складу са Финансијским планом утрошена су средства:

у оквиру редовног пословања, а у циљу континуираног функционисања основне програмске делатности: зараде запослених, накнада трошкова превоза запослених, социјална давања (боловања, отпремнине и помоћи), награде запосленима (јубиларне награде), стални трошкови, текуће дотације и трансфери - на име учешћа у финансирању зарада особа са инвалидитетом, порези и таксе, новчане казне.

Исплаћене накнаде члановима Управног и Надзорног одбора:***Општи приходи и примања буџета(01)***

Планирана средства	286.533,00РСД
--------------------	---------------

Утрошена средства	250.283,46РСД
-------------------	---------------

Сопствени приходи буџетских корисника (04)

Планирана средства	40.000,00 РСД
--------------------	---------------

Утрошена средства	0,00РСД
-------------------	---------

Укупно исплаћене накнаде члановима	
------------------------------------	--

Управног и Надзорног одбора	250.283,46 РСД
-----------------------------	----------------

Расходи и издаци из редовног пословања Позоришта:***Општи приходи и примања буџета(01)***

Планирана средства	77.412.968,84РСД
--------------------	------------------

Утрошена средства	75.091.563,66РСД
-------------------	------------------

Сопствени приходи буџетских корисника (04)

Планирана средства	3.259.459,00РСД
--------------------	-----------------

Утрошена средства	286.157,54 РСД
-------------------	----------------

Б) ПРОГРАМ И ПРОЈЕКТИ ЗА 2023. ГОДИНУ

Новосадско позориште у сезони 2022/23 на репертоар поново је поставило дела која су и у ужем и у ширем смислу важна овој околини - граду, региону, па и Европи и свету. Први део сезоне је још увек текао унутар године Европске престонице културе 2022, те су и даље били у фокусу наши програми које смо направили у складу са вредностима њихове програмске делатности (на репертоару су била обновљена „Неопланта“ и нова продукција „Кад те Бог ритне у стомак“). Ову сезону, која је свој врхунац достигла јануара 2023. године, почели смо премијером-амбициозним мјузиклом „Бењовски“ који говори о светском путнику више националности и идентитета Морицу Бењовском, ко у себи и те како носи врлине мултикултурализма и авантуре (ова премијера још спада у програмску делатност 2022. године).

Наставак ове сезоне у 2023. години реализован је прославом Дана Новосадског позоришта, коју је пратло ново читање драме „Антигона“ у режији Романа Николића, затим је премијерно изведена драма „Путујуће позориште Шопаловић“ у режији Маргарете Табороши која је дала војвођански мађарски женски кључ за читање великана српске драме.

Постављен је омладински мјузикл - прайзведба Капетана Нема по тексту Жила Верна, а у режији Золтана Пушкаша.

Постављен је пројекат „Било једном у Новом Саду“ инспирисан славним насловима као што је „Било једном на дивљем западу“ или „Било једном у Холивуду“, који се бавио историјом Новосадског позоришта на забаван али поучан начин. Редитељ Андраш Урбан је ставио фокус на године од 1974. до деведесетих, на људима који су започели наш пут, на пројектима и именима без којих не би се створило Новосадско позориште - Újvidéki Színház. Музика и самоироничне сцене из наше садашњости, показале су шекспирово огледало не само публици, већ и ансамблу и нама самим.

Представа је приказана у форми премијере затвореног типа децембра 2023. године.

Реализовани су следећи пројекти у 2023. години:

1. ПРОСЛАВА ДАНА НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА - ÚJVIDÉKI SZÍNHÁZ И „22. ТАКМИЧЕЊЕ МАЂАРСКИХ ДРАМСКИХ ПИСАЦА ВОЈВОДИНЕ“

23.-27. јануар 2023. године и 21.-23. септембар 2023. године

Општи приходи и примања буџета(01)

Планирана средства **295.752,00 РСД**

Утрошена средства **295.531,51 РСД**

27. јануар је дан Новосадског позоришта. Сваке године се трудимо даову последњу недељу у јануару прославимо на изузетан начин. Ове године наше позориште је прославило 49. годину свог постојања. Током свечане недеље, као и уобичајено, позвали смо наше пријатељске позоришне куће са њиховим представама. једна од њих је и представа „Контрабас“-монодрама у изведби Виктора Клема. Оиграна су представе „Трамвај звани жеља“ Народног позоришта из Сомбора у режији Југа Ђорђевића., представа „Гергељова соба“ Дечије позориште из Суботице, представа „Не могу да живим без музике“ Народног позоришта из Суботице и представа „Син Сенге“ позоришта Деже Костолањи.

Део те свечаности је свакако и 21. јубиларно Такмичење мађарских драмских писаца Војводине. Циљ овог пројекта је ширење значаја савремене драме, откривање младих талената као и жеља да оосвежимо сарадњу између позоришта и савремене литературе.

Манифестација је трајала два дана. Првог дана позвани аутори су се определили заједан од више насумице одабраних наслова из актуелног броја дневног листа „Мађар Со“. Ове године то је био наслов “Кућице за гнежђење доприносе размножавању сова”.

Писци овогодишњег такмичења били су: Розалиа Борош Брешћански, Корнелиа Голи и Тамаш Олах. Писци су имали времена да заврше своје текстове до послеподневних сати.

У пројекту су учествовала још три редитеља која су на основу текстова режирали представу на задату тему.

Ове године били су ангажовани редитељи: Кинга Мезеи, Армин Риц и Андраш Урбан, цео глумачки ансамбл Новосадског позоришта, а такође и гости из разних пријатељских театара. Резултат овог рада је победничка представа редитеља Андраша Урбана.

2. “АНТИГОНА” (по мотивима Софоклове драме)

ПРЕМИЈЕРА: 28. фебруара 2023.

Редитељ: Романо Николић

Општи приходи и примања буџета (01)

Планирана средства

4.020.175,00 РСД

Утрошена средства

4.019.457,19 РСД

Софоклова трагедија „Антигона“ један је од најпознатијих материјалаа можда и међу онима са највећим бројем обрада и адаптација, из разлога што се тема и идеја текста врте око таквих актуелних и универзалних појмова као што су праведност, божија и људска права, хибрис и неједнакост. Хрватски глумац и редитељ, Романо Николић, чије име је новосадској публици већ познато са фестивала „Синергија“ (где смо имали прилику да видимо његове представе „Погледај Ме“ и „Пази на празнину“), је направио једну алтернативну адаптацију која прати мотиве саможртвовања и правде, читајући древну наративу из перспективе људских праваа пре свега права жена. Преко импровизација глумаца, коришћења модерне технологије светла и асоцијативних музичких тачака, Николићева режија је преобратила Софоклову „Антигону“ у постдрамску савремену представу која провоцира на нежан и суптилан начин.

ЗЉУБОМИР СИМОВИЋ: „ПУТУЈУЋЕ ПОЗОРИШТЕ ШОПАЛОВИЋ“

ПРЕМИЈЕРА: 08. мај 2023.

Редитељ: Маргарета Табороши

Општи приходи и примања буџета (01)

Планирана средства

1.916.631,00 РСД

Утрошена средства

1.916.190,01 РСД

Један од највеличанственијих домаћих драмских текстова, „Путујуће позориште Шопаловић“, Љубомира Симовића, није никад преведен и постављен на мађарском језику. То је пропуст мађарске књижевности, али и пропуст нашег театра током свих ових година.

Редитељка и кореографкиња Маргарета Табороши са студентском организацијом „Алтернатива“ заједно, режирала је ову драму магичног реализма и лирског позоришта на великој сцени Новосадског позоришта. Како се позориште бори против тираније и фашистичког режима. Како лепота уметности заиста уме да претвори свет у боље место па чак и преко саможртвовања. Како једно путујуће позориште може да диже терет који је наједном окупираном селу. Копродукција Новосадског позоришта и Алтернативе, укључујући студенте четврте године Академије уметности у Новом Саду се бавила управо овим питањима, у мађарском преводу Ленард Роберта.

4. „ЖИЛ ВЕРН-РОБЕРТ ЛЕНАРД-ДАВИД КЛЕМ-ЕРВИН ЕРЕШ: „КАПЕТАН НЕМО“

ПРЕМИЈЕРА: 16. септембар 2023.

Редитељ: Золтан Пушкаш

Општи приходи и примања буџета(01)

Планирана средства	1.878.030,00 РСД
--------------------	------------------

Утрошена средства	1.877.584,02 РСД
-------------------	------------------

Због специфичне ситуације у свету Новосадско позориштеније испунило задатак дадо сада својој публици понуди друштвено свесну породичну представу. Кренувши путем „Тома Сојера“, Марка Твена, која је једна од најизвођенијих представа у сезони 2018/19, и која је направила фузију породичне забаве и антирасистичког контекста, адаптирали смо другог књижевног великана литературе за млађу популацију. Наш план је био да пробудимо свестоеколошкој катастрофи која се приближава земљи у форми глобалног загревања и топљења ледених брегова. Жил Верн је један од првих писаца који се у својим књигама бавио на долазећим еколошким опасностима а он се сматра пиониром тзв. еколошке научне фантастике. Мјузикл „Капетан Немо“ је причао човеку који је толико замрзео човечанство да се преселио на своју подморницу Наutilus на дно океана. У новој адаптацији Новосадског позоришта ово је постала прича свету који пропада због људског немара.

5. БИЛО ЈЕДНОМ У НОВОМ САДУ“ у режији Андраша Урбана

Премијера затвореног типа: 30. децембар 2023.

Премијера: 27. јануар 2024.

Редитељ: Андраш Урбан

Општи приходи и примања буџета(01)

Планирана средства	4.030.500,00 РСД
--------------------	------------------

Утрошена средства	4.030.485,10 РСД
-------------------	------------------

Пројекат “Било једном у Новом Саду” је инспирисан славним насловима као што је “Било једном на дивљем западу” или „Било једном у Холивуду“, и бавио се историјом Новосадског позоришта на забаван, али поучан начин. Редитељ-управник Андраш Урбан се интересовао за онај историјат позоришта који се везује за почетну фазу стварања новосадске мађарске театарске сцене, фокус је, дакле био на годинама од 1974. до деведесетих, на људима који су започели наш пут, на пројектима и именима без којих не се би створило Новосадско позориште - Újvidéki Színház. Форма представе је била екстраваганца, са многим тачкама који су се раније изводиле на нашој сцени, али и новом музиком и самоироничним сценама које се баве нашом садашњости, показујући чувено шекспирово огледало не само публици, већ и ансамблу и нама самима.

Представа је приказана у форми премијере затвореног типа 30. децембра 2023. године, а званична премијера је приказана 27. јануара 2024., на дан прославе рођендана Новосадског позоришта - Újvidéki Színház.

6. ТРОШКОВИ ТЕКУЋЕГ РЕПЕРТОАРА - РЕДОВНА ПРОГРАМСКА ДЕЛАТНОСТ

ЈАНУАР 2022. године - ДЕЦЕМБАР 2023. године

Општи приходи и примања буџета(01)

Планирана средства	19.786.397,00 РСД
Утрошена средства	19.573.522,54 РСД
Сопствени приходи буџетских корисника (04)	
Планирана средства	3.726.200,00 РСД
Утрошена средства	1.532.740,36 РСД

Нераспоређени вишак прихода и примања из ранијих година (13)

Планирана средства	1.150.000,00 РСД
Утрошена средства	475.200,00 РСД

Овај износ трошкова односи се на све остале трошкове који су у вези са основном делатношћу позоришта и тичу се реализације текућег репертоара.

На текућем репертоару у 2023. години су се налазиле представе које су пренете из претходних сезона и оне представе које су припремљене у сезони 2022/23. Играле су се представе које су настале или су играње поводом копродукције Новосадског позоришта и других театара, уметничких формација или цивилних удружења, затим студентске представе, представе Ђачке сцене „Шарене искрице“ и гостујуће продукције.

Трошкови текућег репертоара су покрили замену покварених или потрошених реквизита, поправљање и евентуелне замене декора и костима, хонораре спољних сарадника (гостујућих глумаца, студената Академије уметности у Новом Саду, музичара, плесача) и испомоћи за већ припремљене представе које се налазе на репертоару Новосадског позоришта (корепетитор, штимер инструмента, титл).

Поред позоришних дешавања на репертоару Новосадског позоришта налазе се и разни пропратни програми који су у вези са репертоаром или са конкретном представом или премијером.

У 2023. години Новосадско позориште је поред позоришних комада припремало: дискусије, промоције књига, концерте, изложбе (пре свега младих уметника). У сваком месецу Позориште је на матичној камерној сцени постављало читајућа извођења најновијих текстова мађарске савремене драматургије и српских драма која досада нису преведене на мађарски језик.

Међу трошковима текућег репертоара налази се и издавање позоришног часописа „Театрум“ који излази као додатак листа „Мађар со“. Уредници часописа су сарадници Новосадског позоришта, а текстове пишу и дописници из разних позоришта у Војводини. Часопис, поред дешавања у Новосадском позоришту је редовно извештавао читаоце о дешавањима у суботичком Народном позоришту, Позоришту „Деже Костолањи“, Сенћанском камерном театру, Дечјем позоришту у Суботици, Салашком позоришту и Академији уметности у Новом Саду, те се бавило и проблемима савременог театра и дешавања у европским позоришним круговима.

Трошкови текућег репертоара су били и трошкови смештаја спољних сарадника (редитеља, сценографа, костимографа, композитора, музичара, глумаца) који су боравили у граду ради обнове представе или због припрема пропратних дешавања. То су и трошкови смештаја гостију Новосадског позоришта (селектора, критичара, позоришних стручњака, репрезентације).

Једно од нових дешавања у Новосадском позоришту је била организована „Школа за гледаоце“ ауторке др Љубице Ристовски.

Програм је био едукативно образовног карактера са циљем да приближи позоришну уметност широј публици. Овај догађај је изазвао велику пажњу.

7. ТРОШКОВИ ГОСТОВАЊА НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА У ЗЕМЉИ И ИНОСТРАНСТВУ I-XII/2023

Општи приходи и примања буџета(01)

Планирана средства	2.340.000,00 РСД
Утрошена средства	2.270.155,03 РСД

Сопствени приходи буџетских корисника (04)

Планирана средства	13.868.500,00 РСД
Утрошена средства	10.324.125,66 РСД

ГОСТОВАЊА НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА У ЗЕМЉИ И ИНОСТРАНСТВУ 2023. године

Фебруар 2023. године

Гостовање у Бачкој Тополи, Јене Рејте: Капетан Прљави Фред / р.: Роберт Ленард

Март 2023. године

Гостовање у Торди, Пожгаи Жолт: Лизелота и мај / р.: Бланка Хорват, Роланд Ласло

Април 2023. године

Гостовање у Ковину, Шекспир: Ричард III/ р.:ДејанПројковоски

Гостовање у Зрењанину (Фестивал ЗППВ), Ана Терек: Невидљива деца / р.: Роберт Ленард

Мај 2023. године

Гостовање у Печују, Мађарска (Позоришна олимпијада), Шекспир: Ричард III/ р.:ДејанПројковоски

Гостовање у Младеновцу, Фестивал „Театар у једном дејству“, Достојевски: Идиот/р.: Андреј Цветановски

Гостовање у Кечкемету, Мађарска (Позоришна олимпијада),Толстој: АнаКарењина / р.: ДејанПројковски

Јун 2023. године

Гостовање у Ђеру, Мађарска (Први међународни позоришни фестивал Дунав), Ана Терек: Невидљива деца / р.: Роберт Ленард

Гостовање у Сомбору (Позоришни маратон), Ана Терек: Невидљива деца / р.: Роберт Ленард

Гостовање у Кишварди (Фестивал), Шекспир: Ричард III/ р.:ДејанПројковоски

Јул 2023. године

Гостовање на Охриду, Македонија (Фестивал), Толстој: АнаКарењина / р.: ДејанПројковски

Септембар 2023. године

Гостовање у Александровцу (Фестивал Буцини Дани), Толстој: АнаКарењина / р.: ДејанПројковски

Октобар 2023. године

Гостовање у Георгени, Румунија (Фестивал Колоквијум), Романо Николић: Антигона-Лепо је када паднеш на мекано/ Р.: Романо Николић

Гостовање у Врању (Фестивал Борини позоришни дани), Шекспир: Ричард III/ р.:ДејанПројковоски

Гостовање у Суботици (Народно позориште Суботица), Ласло Вегел: Неопланта/ р.: Андраш Урбан

Новембар 2023. године

Гостовање у Благоевграду (Бугарска) :Толстој: АнаКарењина / р.: ДејанПројковски

Гостовање у Суботици (КостолањиДеже позориште) : Верне-Ленард-Ереш-Клем: Капетан Немо/ р.: Золтан Пупкаш

Гостовање у Сарајеву (Фестивал Сарајево Фест), Босна и Херцеговина , Ласло Вегел: Неопланта/ р.: Андраш Урбан

8. ТРОШКОВИ ГОСТОВАЊА У НОВОСАДСКОМ ПОЗОРИШТУ У 2023.ГОДИНИ

Општи приходи и примања буџета(01)

Планирана средства	378.800,00РСД
--------------------	---------------

Утрошена средства	377.864,75РСД
-------------------	---------------

Јануар 2023. године

Гостовање Монодрама Виктор Клема Патрик Зискинд: Контрабас

Гостовање Народног позоришта из Сомбора Тенеси Вилијамс: Трамвај звани жеља / р.: Југ Ђорђевић

Гостовање Дечјег позоришта из Суботице ТамашОлах: Гергељова соба / р.: Роберт Ленард

Гостовање НП Суботица – Драма на мађарском језику ЖигмондМориц: Не могу да живим без музике / р.: Шандор Ласло

Гостовање Позоришта ДежеКостолањиГунилаБоетијус: Син земље / р.: Мате Хеђмеги

Фебруар 2023. године

Гостовање плесне трупе ГТ Плес из Егера Геза Гардоњи: Дугокоса опасност (Плесни венац)

Март 2023. године

Гостовање Културни центар Град и Београд Се Лес: Марко Грубић и Милена Богавац: Ударна вест/р.: Милена Богавац

Април 2023. године

Гостовање плесне трупе "М Студио" из Светог Ђорђа „Are we human or are we dancers“?

Децембар 2023. године

Гостовање Позоришта ДежеКостолањи МАРТА БЕРЕШ „One girl show“ Редитељ: Андраш Урбан

В)ТЕКУЋЕ ОДРЖАВАЊЕ ОБЈЕКТА И ОПРЕМЕ

Општи приходи и примања буџета(01)

Планирана средства	3.191.000,00РСД
--------------------	-----------------

Утрошена средства	3.174.132,29РСД
-------------------	-----------------

Сопствени приходи буџетских корисника. (04)

Планирана средства	510.000,00РСД
--------------------	---------------

Утрошена средства	244.309,95РСД
-------------------	---------------

Одржавање се односи на следеће:

- Молерски радови просторија позоришта;
- Монтажа кровне конструкције и монтажа лимова крова;
- Радови хобловања и лакирања паркета;
- Санација глумачке гардеробе;
- Замена електричних инсталација у настрешници и замена трафоа;
- Израда спуштеног амстронг плафона са расветом;
- Сервис климе;
- Сервис рачунарске опреме;
- Сервис возила;
- Сервис електронске и остале опреме;
- Сервис опреме за културу;
- Редован сервис ПП апарата, хидраната, централе за дојаву пожара.

Г)ИНВЕСТИЦИЈЕ – ИЗДАЦИ ЗА НЕФИНАНСИЈСКУ ИМОВИНУ

Општи приходи и примања буџета(01)

Планирана средства	4.968.000,00РСД
Утрошена средства	4.894.125,31РСД

1. Административна опрема

Набавка рачунара, рачунарске опреме, штампача,рутера

Планирана средства	318.000,00РСД
Утрошена средства	318.000,00РСД

2. Опрема за образовање, науку, културу и спорт

Расветна тела и додатна опрема, LED роботи, LED Profil Spot расветна тела, сталци за расвету, заштитне кутије за транспорт, лаптопови

Планирана средства	3.000.000,00РСД
Утрошена средства	2.926.749,31РСД

3. Опрема за јавну безбедност

Инсталација противпожарних врата и инсталација противпожарног плафона

Планирана средства	1.650.000,00 РСД
Утрошена средства	1.649.376,00 РСД

Сопствени приходи буџетских корисника (04)

Планирана средства	5.100.000,00РСД
Утрошена средства	1.588.580,00РСД

1. Опрема за саобраћај

Планирана средства	2.500.000,00РСД
Утрошена средства	0,00РСД

2.Административна опрема

Набавка рачунара, рачунарске опреме, штампача,рутера

Планирана средства	500.000,00РСД
Утрошена средства	500.000,00РСД

3. Опрема за образовање, науку, културу и спорт

Расветна тела и додатна опрема, микропортови

Планирана средства	1.100.000,00РСД
Утрошена средства	1.088.580,00РСД

4. Опрема за јавну безбедност

Планирана средства	1.000.000,00РСД
Утрошена средства	0,00РСД

Нераспоређени вишак прихода и примања из ранијих година(13)

Планирана средства	320.000,00РСД
Утрошена средства	296.557,80РСД

1. Административна опрема

Рачунари, штампачи,рутери

Планирана средства	320.000,00РСД
Утрошена средства	296.557,80РСД

3. ПОДАЦИ О СРЕДСТВИМА УСТАНОВЕ

3.1 Финансијски извештај

ПРИХОДИ И РАСХОДИ НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА ЗА 2023. ГОДИНЕ

ПРИХОДИ И ПРИМАЊА ОСТВАРЕНА ОД ПРОДАЈЕ НЕФИНАНСИЈСКЕ ИМОВИНЕ

Општи приходи и примања из буџета- извор 01 износе	117.770.894,87 РСД
Сопствени приходи буџетских корисника - извор 04 износе	14.358.864,33РСД
УКУПНИ ПРИХОДИ (ИЗВОРИ 01, 04,)	132.129.759,20 РСД
Нераспоређени вишак прихода из ранијих година - извор 13 износи	771.757,80РСД

ТЕКУЋИ РАСХОДИ И ИЗДАЦИ ЗА НЕФИНАНСИЈСКУ ИМОВИНУ

Ек.клас.	Општи приходи и примања из буџета (01)	Сопствени приходи буџетских корисника (04)	Нераспоређени вишак прихода и примања из ранијих година (13)	УКУПНО
411	49.918.152,96	-	-	49.918.152,96
412	7.562.600,72	-	-	7.562.600,72
413	432.405,02	536,58	-	432.941,60
414	2.643.407,32	-	-	2.643.407,32
415	1.561.162,75	-	-	1.561.162,75
416	1.509.881,12	28.635,78	-	1.538.516,90
421	12.159.998,17	3.560.157,84	150.000,00	15.870.156,01
422	1.827.971,66	2.833.482,94	-	4.661.454,60
423	10.587.227,42	1.186.427,86	325.200,00	12.098.855,28
424	16.329.771,10	3.798.995,27	0,00	20.128.766,37
425	3.174.132,29	244.309,95	-	3.418.442,24
426	4.470.333,53	598.687,97	-	5.069.021,50
463	690.269,50	851,32	-	691.120,82
482	9.456,00	25.248,00	-	34.704,00
483	-	110.000,00	-	110.000,00
511	-	-	-	1.412.400,00
512	4.894.125,31	1.588.580,00	296.557,80	6.779.263,11
Укупно:	117.770.894,87	13.975.913,51	771.757,80	132.518.566,18

Након корекције резултата пословања за нераспоређен вишак прихода из ранијих година, који је коришћен за покриће расхода текуће године остварен је **суфицит** у износу од 382.950,82РСД.

3.2 Сопствена средства

Сопствена средства у 2023. години

Правни основ стицања додатних прихода:

1. Члан 37.Статута позоришта-продаја производа и услуга на тржишту;
2. Уговори о донацији, спонзорству.

Позориште остварује приход продајом улазница од представа и приход остварен по основу гостовања у земљи и иностранству.

Остварени приходи се користе за плаћања свих трошкова везаних за гостовања (дневнице, превозни трошкови, закуп аутобуса за превоз ансамбла, гориво) као и за плаћање трошкова текућег репертоара (ауторски хонорари, трошкови реализације представа, текуће одржавање зграде и опреме...).

Новосадско позориште, по члану 52 Закона о буџетском систему, одређени расход и издатак извршава из средстава буџета и из других прихода, при чему обавезу измирења расхода и издатака прво врши из прихода других извора.

На представама одиграним у Новосадском позоришту присуствовало је **6.191** посетилаца;

На гостовањима Новосадског позоришта у земљи и иностранству присуствовало је **4.438** посетилаца.

У 2023. години одиграно је укупно 103 представа.

Од тога:

- У позоришту:**82** представе;
- На гостовањима:**21** представа.

4. ПРОСТОР И ОПРЕМА

„Новосадско позориште-Ujvideki Szinhaz“, Нови Сад користи пословну зграду-простор који се налази у Новом Саду, Јована Суботића 3-5; сходно Закону о јавној својини наведени простор налази се у својини Републике Србије, а Позориште је корисник простора.

У току 2023. године Позориште је уложило у куповину опреме која је унапредила техничке могућности и рад за редовно функционисање.

Купљена је следећа опрема и програми:

- Набавка рачунара, рачунарске опреме, штампача, рутера;
- Набавка инсталације противпожарних врата и инсталација противпожарног плафона.

5. ЈАВНЕ НАБАВКЕ

„НОВОСАДСКО ПОЗОРИШТЕ-UJVIDEKI SZINHAZ“, НОВИ САД је на основу усвојеног Финансијског плана и Плана јавних набавки предвидело и реализовало следеће јавне набавке:

ЈАВНЕ НАБАВКЕ УСЛУГА И ДОБАРА:

1. Набавка услуге изнајмљивања аутобуса са возачем;
2. Набавка горива за службена возила;
3. Набавка опреме за културу (миксета, расветних тела и додатне опреме, заштитних кутија за транспорт...);

Све планиране набавке реализоване су у целости.

6. ДОСТУПНОСТ ИНФОРМАЦИЈАМА О РАДУ ШИРОЈ ЈАВНОСТИ

Информације о раду су доступне на интернет страници Позоришта: www.uvszinhaz.com;

7. МИСИЈА И ЦИЉЕВИ ЗА БУДУЋНОСТ

Новосадско Позориште као градско позориште који делује на мађарском језику и за свој циљ има да остварује висококвалитетне уметничке представе које су признате локално, на државном нивоу и регионално, али и интернационално. Као једно мало градско мађинско позориште, оно далеко превазилази сопствене епитете и етикете, те се као такво сматра једним од најбољих и најзначајнијих театарских кућа у земљи и шире. Њено присуство на културном простору Србије и Мађарске, али и због мађарског језика је више него драгоцено. Позориште и убудуће намерава да буде присутно на споменутим просторима и на свим релевантним фестивалима. За разлику од претходних година Новосадско позориште више снаге улаже у комуникацију са оним окружењем у коме постоји и делује, то јест више ће се концентрисати на културни простор самог града Новог Сада, изграђујући значајнију комуникацију са сопственом и потенцијалном публиком у својој ужој околини. Не занемарујући притом и присуство ван локалних оквира, како смо то већ спомињали горе. Новосадско позориште тежи ка томе да што органскије и једноставније комуницира са оном публиком који живи око њега, то јест да буде видљивије, присутније, препознатљивије у самом граду. Значи, Новосадско позориште да буде новосадско позориште на добробит целе заједнице без језичких, националних и било којих других препрека.

Нашем позоришту је и даље важно да не подлеже непозоришним утицајима, да као савремено позориште са савременим репертоаром остварује пројекте који су значајни и у погледу датог културног простора, и у погледу позоришне уметности, уопште. Установа ће и даље радити на још већој интегрисаности и оствариваће се као интеркултурална платформа за позоришну уметност.

Важно је да Позориште стално буде у развоју. И на плану материјалне и на плану оснаживања људске инфраструктуре. Свакодневно се врше поправке и побољшања постојећих околности, допуњавање опреме по принципу "step by step", наравно са планирањем и већих инфраструктурних улагања и развоја, као што су изградња прикладних гардероба, магацина, адекватног сценског простора и мале сцене.

Јако је битно да постигнемо повећавање броја радних места, бар на оптимални минимум, то јест на онај минимум који обезбеђује несметани рад установе. У овом тренутку то није случај.

Исто тако морамо да се боримо против тренда старења ансамбла, то јест, морамо створити могућност да примимо нове младе глумце у ансамбл и тако остати и постати свежи, и спремнији за све надолazeће изазове.

Директор

Андраш Урбан

За: Ванко Јукић

